

République algérienne démocratique et populaire
Centre Universitaire Salhi Ahmed – Nâama -
Institut des lettres et langues étrangères
Département des Langues Etrangères

Filière de langue française.



Mémoire pour l'obtention du diplôme de Master.
Spécialité : Didactique du FOU.

L'impact de L'évaluation Dans
L'enseignement/Apprentissage du F.L.E Cas de la 3^{ème}
Année Secondaire.

Réalisé par : M^{elle}. Saïdi Yamina
S/ la direction de. : M. Rahmani Habib

Membres du jury

Président :	M. Adel Mustapha.	Maître-assistant A. CU. Nâama
Examineur :	M. Braham Abd El NourAbess.	Maître-assistant B. CU. Nâama
Rapporteur :	M. Rahmani Habib.	Maître-assistant B. CU.Nâama

Année universitaire 2015- 2016



DEDICACE

Tous les mots ne sauraient exprimer la gratitude, l'amour, le respect, la reconnaissance, c'est tout simplement que : Je dédie cette thèse de Master :

- © *A Ma tendre Mère : Tu représentes pour moi la source de tendresse et l'exemple de dévouement qui n'a pas cessé de m'encourager. Tu as fait plus qu'une mère puisse faire pour que ses enfants suivent le bon chemin dans leur vie et leurs études.*
- © *A mes oncles.*
- © *A ma chère sœur Fatima El zahra.*
- © *A ma belle mère.*
- © *A ma belle sœur.*
- © *A Mon fiancé et mes très chers amis.*
- © *A tous ceux qui me sont chers et que j'ai omis de citer.*

© SAIDI YAMINA.



Remerciements

Nous remercions d'abord ALLAH le tout puissant de nous avoir donné la force, la patience et la volonté pour achever ce travail.

Je tenais à remercier vivement mon encadreur, Monsieur Rahmani Habib pour sa gentillesse, sa disponibilité et sa contribution générale à l'élaboration de ce travail.

Je souhaiterais également remercier Monsieur Beghded Remmas chef de département pour son aide, ses orientations.

Mon remerciement s'étend également à tous les membres du jury et mes enseignants.

Je remercie tous ceux qui m'ont aidée de près ou de loin à la réalisation de ce mémoire

A tous, je dis merci.



Table des Matières.

Introduction générale.....	01
----------------------------	----

Section I : Cadre théorique.

I.1) Présentation de l'évaluation : les différents types d'évaluation.

I.1.1) La définition de l'évaluation.....	03
I.1.2) Les différents types d'évaluation.....	03
I.1.2.1) L'évaluation diagnostique.....	04
I.1.2.2) L'évaluation formative.....	04
I.1.2.3) L'évaluation sommative.....	06
I.1.3) L'objectif de l'évaluation.....	07
I.1.) Synthèse.....	07

I.2) L'enseignant note-il où évaluer –il l'apprenant.

I.2.1) La différence entre « noter » et « évaluer ».....	07
I.2.1.1) Que veut dire « noter » ?.....	07
I.2.1.2) Que veut dire « évaluer » ?.....	08
I.2.2) Evaluation des compétences.....	10
I.2.2.1) Qu'est-ce une compétence ?.....	10
I.2.3) La correction.....	11
I.2.3.1) Echelle d'appréciation.....	14
I.2.3.2) Le barème	14
I.2.4) Les caractéristiques de l'examen sommatif.....	14
I.2.4.1) L'évaluation portant sur un ensemble de séquences pédagogiques.....	16
I.2.4.2) La notation.....	16
I.2.4.3) La certification	16
I.2.4.4) Objet de l'évaluation.....	17
I.2.5) Synthèse.....	17

Section II : Cadre Pratique.

II.1) Description des échantillons.....	19
II.1.1) Objectif de la recherche.....	19
II.1.2) Description du contexte.....	19
II.1.3) Description de l'échantillon.....	19
II.1.4) Matériel et support.....	19
II.2) Etude et analyse des résultats obtenus.....	20
II.3) Synthèses.....	28
Conclusion générale.....	29
Références Bibliographiques.....	31
Annexes	

Introduction générale :

Dans le cadre éducatif l'évaluation occupe une place primordiale dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Quand on parle de l'évaluation, on parle de succès ou d'échec. L'évaluation en quelque sorte c'est une assistance de progression. Étymologiquement, le terme évaluation signifie «déterminer la valeur de quelque chose.

Pour **J.M. De Ketele**, Évaluer signifie:

- Recueillir un ensemble d'informations suffisamment pertinentes, valides et fiables
- Examiner le degré d'adéquation entre cet ensemble d'informations et un ensemble de critères adéquats aux objectifs fixés au départ ou ajustés en cours de route, en vue de prendre une décision. »¹

Le terme évaluer est relativement récent en didactique. Le concept lui-même est issu des sciences sociales behavioristes aux Etats-Unis, l'apprentissage signifiant un changement de comportement mesurable. Niklas décrit ainsi la démarche :

« On soumet donc l'élève à certains stimuli (offres d'apprentissage) afin qu'il arrive à un objectif fixé d'avance (objectif d'apprentissage). Le dernier degré de la théorie behavioriste de l'apprentissage est finalement celui de l'évaluation : on vérifie si l'objectif d'apprentissage a été atteint donc si l'élève a appris ce qu'il devait apprendre. »²

Notre démarche est centrée sur l'évaluation sommative et son impact dans la progression des apprenants dans le processus de l'apprentissage.

Notre objectif de recherche est de montrer l'importance des différentes évaluations dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères en particulier l'évaluation sommative qui permet à l'enseignant de savoir à quel point son travail a réussi.

¹J.-M. De KETEE (1989). « *L'évaluation de la productivité des institutions d'éducation* », Cahiers de la Fondation Universitaire : Université et société, le rendement de l'enseignement universitaire, 3, p. 73-83.

² Niklas, Les Cahiers de l'Acedle, numéro 2, 2006, « *recherches en didactique des langues* », colloque Acedle, juin 2005.

Notre problématique est centrée sur l'impact de l'évaluation sommative en classe de 3^e année secondaire :

- L'enseignant note-t-il ou évalue-t-il ses apprenants ?
- Qu'est-ce qu'une compétence ?
- Quelle sont les caractéristiques de l'examen sommative ?

Nos hypothèses de recherche sont les suivantes :

- L'évaluation sommative est une évaluation qui se situe à la fin de l'apprentissage.
- L'évaluation sommative s'appuie sur la mesure et s'intéresse qu'aux résultats quantitatifs.
- L'évaluation sommative contribue à la progression de l'élève à travers un bilan qui résulte du succès ou d'échec.
- La notation a une place primordiale dans l'évaluation sommative.

Nous avons intégré notre travail dans deux sections, la première section (cadre théorique) concerne les différents types d'évaluation et son objectif dans l'enseignement. Ensuite on montrera la différence entre les concepts « évaluer » et « noter », puis nous entamerons la définition de la compétence et de la correction, nous citerons aussi les caractéristiques de l'examen sommatif et l'objet de l'évaluation.

Le cadre pratique s'appuie sur un questionnaire destiné aux élèves des langues étrangères après un examen effectué en classe, l'objectif est de découvrir l'impact et le rôle de cette épreuve sommative de français de la 3^e année secondaire et connaître les difficultés dans le cours.

Et enfin une conclusion qui résume notre travail.

Section 1 : Cadre théorique.

I.1) Présentation de l'évaluation : les différents types d'évaluation.

I.1.1) La définition de l'évaluation :

L'évaluation est un processus très important dans les pratiques pédagogiques qui permet d'installer des compétences et des acquis chez les apprenants pendant le cursus d'apprentissage. Selon le dictionnaire des langues (1976) : « *L'évaluation est mesurée, selon les modalités éprouvées - donc en principe objectives et indépendantes du jugement personnel de l'examineur ou de l'expérimentateur - des résultats obtenus soit par un individu ou une population d'individus en situation d'apprentissage si l'évaluation n'a pas, en principe, de finalité sélective ; elle sert simplement, grâce à des contrôles et tests appropriés, à déterminer, par exemple, le niveau des connaissances acquises, le taux de rétention, etc. .*

Soit par la mise en œuvre d'une méthode ou d'un matériel d'enseignement dont on cherche de déterminer la valeur intrinsèque ou relative. Dans la mesure où les épreuves permettant l'évaluation sont adéquates et où les résultats obtenus. Sont valides, significatifs et correctement interprétés, l'évaluation est partie intégrante de toutes recherches et expérimentation pédagogique. »¹

« L'évaluation des apprentissages est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages compte tenu de l'intention d'évaluation de départ. »²

Le concept d'évaluation renvoie à un jugement, d'estimation et d'appréciation porter sur l'élève dans le but de tester et d'examiner la capacité d'apprendre les savoirs et savoirs faire, elle détermine le degré d'acquisition de l'apprenant.

I.1.2) Les différents types d'évaluation :

L'évaluation constitue plusieurs modes dans les pratiques pédagogiques :

La diagnostique, la formative et la sommative ou (certificative).

¹GALLISSON, Robert, COSTE, Daniel, « *Dictionnaire de didactique des langues* », France, Hachette, 1976, P 198.

²CUQ, Jean-Pierre (sous la direction), *Didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International, 2003, P90.

I.1.2.1) L'évaluation diagnostique :

Est un mécanisme d'action qui se situe au début de l'année, elle détermine les empêchements rencontrés de l'apprenant et de lui diagnostiquer son état pour combler les lacunes. L'évaluation diagnostique « une démarche visant l'identification des causes persistantes, des faiblesses et des difficultés des apprenants même après avoir été soumis à un enseignement correctif. Elle demande une intervention et une remédiation individualisée. »¹

L'évaluation diagnostique constitue plusieurs objectifs :

- Déterminer le niveau général du groupe cible.
- Identifier les difficultés de chaque élève.
- Aider l'enseignant à mettre le plan d'apprentissage.
- Aider l'enseignant à choisir les méthodes et les moyens d'apprentissage adéquats.
- Aider les élèves à découvrir et à accomplir leurs expériences nécessaires pour réussir.²

I.1.2.2) L'évaluation formative :

Centrée sur le présent, elle constitue un processus continu qui sert à réguler l'apprentissage, car elle permet de recueillir des informations sur les points faibles et les points forts de l'apprenant. L'analyse des acquis et des erreurs, à l'enseignant d'ajuster un cours, de réorganiser en fonction des lacunes ou des besoins spécifiques afin d'améliorer l'apprentissage et de guider au niveau

¹CUQ, Jean-Pierre (sous la direction), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International, 2003, P69.

²Zoualfakar Jammoul (*le rôle de l'évaluation au cours de l'apprentissage par compétence*) Ecole doctorale p.04 (en ligne):

<https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00777286/document> Consulté le 22/03/2016

l'apprenant vers la réalisation des objectifs. Elle ne se traduit pas par une note ou un score.¹

Selon **Landersheere** « *l'évaluation intervenant en principe, au terme de chaque tâche d'apprentissage et ayant pour objet d'informer élève et maître du degré de maîtrise atteint et éventuellement, de découvrir où et en quoi un élève éprouve des difficultés d'apprentissage, en vue de lui faire découvrir des stratégies qui lui permettent de progresser* ». ²

Cette évaluation se base sur un dialogue sous forme d'une discussion entre l'enseignant et l'apprenant dans le but d'analyser ses performances cognitives pendant le cursus d'apprentissage pour voir le niveau de chaque élève et sa qualification en classe et de lui contribuer un grand d'amélioration des acquis.

Enfin cette évaluation est un moyen de régulation qui porte sur un feedback aux élèves, elle permet aussi de réguler l'élève et de l'aider et pousser vers une progression à travers des exercices écrits, des interrogations et des travaux dirigés.

Andrade et Cizek montrent l'objectif de l'évaluation formative :

- Identifier les forces et les faiblesses de l'élève.
- Aider l'élève à réfléchir à ses propres processus d'apprentissage et à guider ses démarches en vue de Progresser ;
- Croître son autonomie et sa prise de responsabilité face à ses apprentissages ;
- Orienter la planification de l'enseignement ³

Dans ce cas l'enseignant joue un rôle d'observateur à partir des jugements des appréciations sans note car l'objectif dans cette évaluation ce n'est pas une note chiffrée.

¹Zerrouki Fouzia thèse de magister « l'impact du nouveau dispositif d'évaluation sur les enseignants et les élèves au cycle primaire » Université de Constantine p.13

²De Landsheere, Gilbert, dictionnaire de l'évaluation et de la recherche (PUF, 1979).

³MORRISSETTE, J. (2010). « *Un panorama de la recherche sur l'évaluation formative des apprentissages* ». Mesure et évaluation en éducation (Vol, 33, N°3), pp. 3-4.

Enfin cette évaluation est un moyen de régulation qui porte sur un feedback aux élèves, elle permet aussi de réguler l'élève et de l'aider et pousser vers une progression à travers des exercices écrits, des interrogations et des travaux dirigés.

I.1.2.3) L'évaluation sommative :

Est une évaluation qui se situe à la fin de l'apprentissage après chaque formation ou l'ensemble de séquences, dans le domaine de l'éducation, elle est définie comme un processus visant à déterminer le succès ou l'échec dans la réalisation des objectifs généraux inclus dans le programme. « On note bien que ce type d'évaluation ne se situe pas dans ou pendant l'apprentissage, mais bien après une acquisition d'une séquence, d'un ensemble de séquences (évaluation trimestrielle) ou d'un cursus entier (évaluation certificative) elle est également « On note bien que ce type d'évaluation ne se situe pas dans ou pendant l'apprentissage, mais bien après une acquisition d'une séquence, d'un ensemble de séquences (évaluation trimestrielle) ou d'un cursus entier (évaluation certificative) elle est également notée ». ¹.

Elle permet d'examiner chaque élève après un ensemble des séquences ce qui caractérise cette forme d'évaluation, c'est la note et se base sur une notation à partir d'un examen individuel qui contribue à la réussite ou l'échec. Selon **Landsheere (1980)** l'évaluation sommative : « revêt le caractère d'un bilan .elle intervient donc après un ensemble de tâche d'apprentissage constituant un tout , correspondant , par exemple ,à un chapitre de cours de trimestre ,etc. les examens périodiques , les interrogations d'ensemble sont donc des évaluations sommative » ²

Donc, l'enseignant doit respecter la confidentialité des questions et en tenant compte de la précision de la correction.

¹ SAMPSONIS Béatrix, Noël française, « *Certification Et Outils d'évaluation en Fle* ». Edition Hachette livre 2006 Cedex 15, p.73

² DE LANDSHEERE, Gilbert, « *évaluation continue et examens* », Précis de docimologie, Bruxelles, Editions LABOR, 1984, P239.

Cette forme d'évaluation facilite l'enseignement, elle a pour objectif de vérifier les résultats obtenus par l'élève.

En fin l'évaluation sommative guide l'apprenant vers une étape supérieure, elle s'adresse à l'apprenant et ses parents sous forme d'une notation elle occupe une place importante dans l'enseignement.

I.1.3) L'objectif de l'évaluation :

L'évaluation c'est une démarche d'enseignement qui englobe plusieurs objectifs nous pouvons citer les buts essentiels qui résument par J. Cardinet:

- Améliorer les décisions relatives à l'apprentissage de chaque élève ;
- Améliorer la qualité de l'enseignement général ;
- Informer sur sa progression l'enfant et ses parents ;
- Décerner des certificats nécessaires à l'élève et à la société¹

I.1.4) Synthèse :

Que ce soit une évaluation diagnostique, formative ou sommative se sont des outils l'une complète l'autre par l'orientation, l'amélioration de l'apprentissage et la progression vers une étape supérieure là où l'apprenant est capable de construire des compétences et des habiletés, c'est pour ça qu'on peut dire que l'évaluation limite l'échec par la correction, et la rétroaction.

I.2) L'enseignant note-il où évaluer –il l'apprenant.

I.2.1) La déférence entre « noter » et « évaluer » :

I.2.1.1) Que veut dire « noter » ?

a) Noter :

« **Noter** » vient du latin « *notare* » : « faire une marque sur ». Dans le **dictionnaire le petit Larousse** noter c'est : « Estimer, apprécier le travail, la conduite de quelqu'un » « noter », c'est aussi, pour Littré « Marquer d'une manière défavorable, noter d'infamie, couvrir de honte ». L'ambivalence de la signification se traduit en termes de valeur dans l'attribution de « bonnes » ou de

¹Idem(p.04)

« mauvaises » « marques ». La note c'est l'observation d'un professeur sur la conduite et le travail des élèves.¹

La notation est une appréciation fondamentale dans le milieu scolaire fournit surtout aux élèves et leurs parents et en particulier dans l'évaluation sommative qui se base sur la somme ou la quantité, ces notes servent à mesurer la tâche de chaque apprenant, « La notation est une réduction statistique qui abolit très largement « la valeur » pour la remplacer par « la comparaison » qui dit à chacun comment il se situe par rapport aux autres, alors que l'important est qu'il puisse se situer par rapport à lui-même (...) Noter tout et tout le temps, c'est se condamner à ne donner de la valeur aux réussites de certains élèves qu'en fonction des échecs des autres ».²

La note est une valeur absolue, c'est l'enseignant qui décide en appliquant son barème, qu'il met. On dit qu'elle est une valeur absolue parce que la totalité des critères est prise en compte : l'apprenant est évalué sur l'ensemble des compétences qui doit être maîtrisé à la fois.

La notation chiffrée est massivement reconnue par les élèves comme un bon moyen pour se situer les uns par rapports aux autres et savoir ce qu'ils ont appris.

En fin, La note obtenue est une forme de jugement qui englobe des éléments complexes, divers et cachés. De même, elle ne rend pas compte, à elle seule, de l'efficacité des pratiques enseignantes.

I.2.1.2) Que veut dire évaluer ?

b) « Évaluer » selon les dictionnaires et les linguistes :

« **Évaluer** » vient de « *value* » (ancien français) qui signifie : « valeur, prix » ; ou encore du latin « *valere* » : « être fort, valoir ». Ces deux étymologies semblent renvoyer à deux notions complémentaires, l'une quantitative, l'autre qualitative, l'une matérielle, l'autre morale ou spirituelle.³

¹Claire Tardieu, « *Corriger ou évaluer ?* », Cahiers de l'APLIUT, Vol. XXVIII N° 3 | 2009, 9-25.

²P. Meirieu, *Faire l'École, faire la classe*, ESF, 2005.

³Idem (p.08)

Le dictionnaire actuel de l'éducation propose deux définitions¹ : « Opération qui consiste à estimer, à apprécier, à porter un jugement de valeur ou à accorder une importance à une personne, à un processus, à un événement, à une institution ou à tout objet à partir d'informations qualitatives et/ou quantitatives et de critères précis en vue d'une prise de décision. Evaluer, c'est comprendre, éclairer l'action de façon à pouvoir décider avec justesse de la suite des événements. »

« Démarche ou processus conduisant au jugement et à la prise de décision. Jugement qualitatif ou quantitatif sur la valeur d'une personne, d'un objet, d'un processus, d'une situation ou d'une organisation, en comparant les caractéristiques observables à des normes établies, à partir de critères explicites, en vue de fournir des données utiles à la prise de décision dans la poursuite d'un but ou d'un objectif. »

Selon le professeur **René Amigues** « d'origine anglo-saxonne l'action d'évaluer consiste à fournir des informations utiles pour éclairer une prise de décision »² c'est aussi un « acte qui consiste à émettre un jugement de valeur à partir d'un recueil d'informations sur l'évolution ou le résultat d'un élève, en vue de prendre une décision ».³

Evaluer est un acte pédagogique est un élément majeur de la professionnalité enseignante, évaluer les apprenants c'est donner de la valeur de travail en considérant leurs réussites, leurs difficultés, leurs évolutions ; l'acte d'évaluer permet à l'enseignant de réfléchir sa pédagogie, de s'interroger sur sa pratique, pour déterminer les objectifs et de mesurer le degré d'acquisition de chaque apprenant.⁴

Alors noter c'est chiffrer une activité ; évaluer, c'est contrôler, vérifier, apprécier une réalité donnée en référence à des critères déterminés.

L'enseignant est obligé d'évaluer les élèves sur un ensemble des connaissances qui est déjà appris dans le système éducatif la taxonomie de BLOOM montre le degré de savoir et d'acquisition de compréhension et application : « savoir-faire :

¹Legendre Renald, « dictionnaire actuel de l'éducation », GUERIN/ESKA, 1993.

² Amigues René, Zerbato-Poutou M.T., « les pratiques scolaires d'apprentissages et d'évaluation, »dunod, Paris, 1996.

³www.education.gouv.fr

⁴E. Muller (le livret d'évaluation) p.03 (en ligne) :

<http://www.ac-nice.fr/iencannet/ien/file/div1011/livretevamuller.pdf> Consulté le : 16/03/2016

niveau « compréhension » et « application » cela implique le fait d'avoir saisi le sens global, la portée de la matière enseignée. Et pour pouvoir appliquer, il faut bien sur avoir compris. ¹

Exemple : porter un jugement critique à l'aide d'arguments pertinents sur un thème particulier dans sa vie quotidienne.

Évaluer consiste donc essentiellement à fournir des informations à différents destinataires : élève(s), professeur lui-même, parents, administration scolaire, autres professeurs, société... surtout en vue de prendre des décisions : proposer des activités d'apprentissage, de soutien ou de remédiation ; décerner un diplôme ou certifier de la maîtrise de compétences; transformer les méthodes et les modalités de l'enseignement; etc. ² La diversité des destinataires engendre d'ailleurs, parce que la nature de l'information attendue est différente pour chacun, une première difficulté, fondamentale : il y a souvent incompatibilité, voire contradiction, entre les informations fournies aux uns et aux autres parce qu'elles ne sont pas fondées sur la même « logique » et parce qu'elles relèvent, par nature, de modèles différents de la relation pédagogique.

I.2.2) Evaluation des compétences :

I.2.2.1) Qu'est-ce une compétence ?

La compétence c'est« *Ensemble des connaissances, des capacités et des stratégies qui peuvent être mises en œuvre pour communiquer* ³. »

Une compétence « désigne un savoir-faire sur la mobilisation et l'utilisation efficaces d'un ensemble de ressources (connaissance, savoir-faire, aptitudes intellectuelles attitudes personnelles pour résoudre des situations ou des problèmes significatifs. »⁴

¹ DEPOVER Christian-NOEL Bernadette « *l'évaluation des compétences et des processus cognitifs.* »Edition De Boeck &Larcier, Paris 1999, p148.

²Rezo, « *l'évaluation modèle et pratique* » (en ligne):

<http://sites.estvideo.net/gfritsch/doc/rezo-cfa-308.htm>. Consulté le : 14/04/2016

³Tagliante Christine, « *l'évaluation et le cadre européen commun* » Paris, CLE international, Coll. « *technique et pratique de classe* », 2005, p189.

⁴Benamar, A, *du programme au curriculum en sciences de la nature, In les cahiers du CRASC, n16, Oran : 2009*

L'évaluation de compétence doit s'atteler à mesurer la modélisation des savoirs et savoir-faire par l'élève, c'est la manière dont les élèves vont utiliser leurs savoir-faire pour résoudre une situation complexe qui permet de déterminer leur compétences.

On a aussi les compétences de communication qui regroupent d'autres compétences : linguistique (sémio-sémantique)-la compétence sociolinguistique-la compétence pragmatique.

- La compétence linguistique relative à la compétence (sémio-sémantique) tous les systèmes associés au linguistique comme la gestuelle, la graphie, la ponctuation.
- La compétence sociolinguistique renvoie aux paramètres socioculturels, aux normes sociales, connaissance de l'univers.
- La compétence pragmatique recouvre l'utilisation fonctionnelle des ressources de la langue, elle renvoie également à la maîtrise du discours, à sa cohésion et sa cohérence au repérage des types et genre textuels. »¹

I.2.3) La correction :

« Corriger » vient du latin « *corrigere* », de *cum rigere* pour *regere* : « étendre, dresser ». Le Littré donne « *ramener au bien ce qui est mal, à la règle ce qui s'en écarte, redresser. Redresser ce qui est fautif ou défectueux. Tempérer, adoucir par quelque mélange de certaines substances. Punir.* »²

Le dictionnaire le petit Robert a proposé la définition suivante de verbe « corriger » :

- « Ramener à la règle (ce qui s'en écarte)
- Supprimer (les fautes, les erreurs) ; rendre meilleur en supprimant les fautes.

¹ Document d'accompagnement 3^e année secondaire-Office National des publications scolaires.2006.p68

² Claire Tardieu, « *Corriger ou évaluer ?* », Cahiers de l'APLIUT, Vol. XXVIII N° 3, 9-25. | 2009

- Rendre exact ce qui ne l'est pas
- Ramener (qqn) à la règle ; traité avec sévérité pour supprimer les défauts »

La correction des copies, comme tout acte d'évaluation, soulève des problèmes, tant du côté des correcteurs que du côté de l'élève. C'est une activité lourde, par ses implications dans le vécu des uns et des autres et par conséquence, corriger ses copies c'est aussi un acte privé, l'enseignant mesure ce qui a réussi à transmettre ,« La correction des copies se fait de la façon « traditionnelle » puisqu'elle consiste à lire la copie et à formuler des commentaires écrits sur la copie de l'élève qui servent à noter les points faibles et parfois les points forts, ainsi qu'à justifier la note obtenue par l'élève »¹

L'enseignant comprend les erreurs de chacun de ses élèves, son rôle face à l'erreur c'est qu'il la considère comme obstacle d'apprentissage en cours de construction mais l'enseignant à son tour sélectionne, parmi les erreurs, celles qui sont prioritaires elles orientent et incitent l'élève à identifier ses erreurs, à répertorier ses erreurs , en les signalant dans la copie par un trait , ou par des Commentaires.

¹Julie Roberge, « *Rendre plus efficace la correction des rédactions* », (en ligne) :https://cdc.qc.ca/parea/786967_roberge_correction_andre_laurendeau_article_PAREA_2008.pdf. Consulté : le08/05/2016

Tableau.1 Types de commentaires utilisés par les enseignants dans la production écrite¹

Type de commentaire	Manifestation
1. Absence de commentaire	(l'enseignant décide de ne rien écrire sur la copie de l'élève)
2. Correction de l'erreur	<ul style="list-style-type: none"> • écriture sur le mot, dans l'interligne ou dans la marge. • ajout ou rature de lettres, de mots, de segments de phrases.
3. Trace (ou faux code)	<ul style="list-style-type: none"> • encadré, souligné, « vague » sous le ou les mots fautifs, encerclé, trait (ou toute autre forme géométrique). • sur des lettres, des mots, des segments de phrases, des phrases ou des extraits de paragraphes.
4. Commentaire codé	<ul style="list-style-type: none"> • code (chiffré ou lettré) sur la qualité de la langue compréhensible par une personne extérieure à la classe.
5. Commentaire exclamatif -interrogatif	<ul style="list-style-type: none"> • exclamatif aidant : «bon marqueur!». • exclamatif peu aidant : «bof!» «ça ne sert à rien!» . • interrogatif aidant : «quoi?» «qui?» «que voulez-vous dire»? «de qui parles-tu?». • interrogatif peu aidant : «ah oui?» . • suspensif (généralement peu aidant) : «mais encore...».
6. Constat	<ul style="list-style-type: none"> • aidant : «bon lien», «développement précis» . • peu aidant : «conclusion incomplète» «idées confuses».
7. Commentaire mélioratif	<ul style="list-style-type: none"> • aidant : «texte confus : reprends-le en regroupant tes idées par paragraphe» «ajoute une ouverture à ta conclusion» . • peu aidant : «texte à reprendre» «refais tes paragraphes» «vérifie la qualité de ta langue».

¹Idem (p.12)

I.2.3.1) Echelle d'appréciation :

L'échelle comprend quatre échelons définis à partir des paramètres à évaluer.

➤ **Niveau optimal (18 à 20 points) :**

L'apprenant communique un message conforme à l'information demandée, dans une forme correcte et sans difficultés de prosodie (débit et prononciation).

➤ **Niveau cible (14 à 18 points) :**

L'apprenant parvient à communiquer un message conforme à l'information demandée en dépit des erreurs de prosodie.

➤ **Niveau seuil (12 à 14 points) :**

L'apprenant parvient à communiquer l'information en dépit de certaines erreurs de forme et de prosodie qui n'entravent pas l'intelligibilité du message.

➤ **Niveau d'échec (moins de 12 points) :**

L'apprenant ne parvient pas à communiquer son message.¹

I.2.3.2) Le barème :

Pendant chaque correction d'examen l'enseignant suit un barème pour corriger les copies des examens. Le barème est défini comme suite : valeur chiffrée attribuée à chaque question dans une évaluation ; elle met en évidence leur importance respective. Par exemple : l'enseignant de français qui aura analysé la tâche , peut décider d'attribuer un tiers des points aux critères qui concernent la prise d'informations dans le texte-support , un autre tiers à ceux qui évaluent l'élaboration d'un nouveau récit , et le troisième aux critères de maîtrise strictement linguistique il peut aussi opter pour une autre répartition des points .²

I.2.4) Les caractéristiques de l'examen sommatif :

L'épreuve sommative destinée à faire le bilan, la somme des compétences et des

¹ Denise Lussier « évaluer les apprentissages dans une approche communicative » Hachette.FLE.p101

² Guide d'élaboration d'une épreuve de français au Baccalauréat, Octobre 2008.p05

connaissances des élèves après une séquence d'enseignement ou après une période donnée ¹(fin de trimestre, fin d'année etc...).

Cette évaluation indique à l'élève et à ses parents le degré d'acquisition des connaissances et de maîtrise des compétences. Elle permet au conseil de classe de prendre et de motiver ses décisions en vue de la certification en fin d'année scolaire L'évaluation *sommative* « Intervient au moment des examens, qui permet de dire si tel élève est digne de tel grade ou s'il peut accéder à la classe supérieure, par conséquent, l'évaluation sommative a pour but de fournir un bilan (où l'élève se situe-t-il) et de permettre une décision (l'élève obtient-il ou non tel diplôme, accède-t-il ou non à la classe ? »²

Cette évaluation implique des contrôles ou des bilans qui mettent l'élève aux prises avec une activité d'une certaine ampleur: étude des notions fondamentales d'un chapitre ou d'un thème, séquence d'apprentissage pratique, matière développée pendant un certain temps et applications qui en découlent, Toute épreuve d'évaluation sommative devra toujours être annoncée comme telle par l'enseignant et sa date sera fixée par lui en tenant compte de la répartition de l'ensemble des tâches demandées aux élèves .

Ces contrôles ou bilans revêtent à plusieurs titres un intérêt essentiel :

- Ils améliorent la recherche et l'exercice par le travail qu'ils nécessitent, les diverses compétences disciplinaires et transversales que le cours tend à développer;
- Repérer les élèves qui risquent de ne pas atteindre les objectifs définis par les programmes.
- Assurer la continuité et la cohérence des apprentissages
- Renseigner les parents sur ce qui se passe en classe, sur l'évolution de leurs enfants Ils renseignent l'élève sur sa situation momentanée par

¹Dominique Gourgue (*évaluer*) p.01 (en ligne) :

http://www.ac-grenoble.fr/ien.grenoble5/IMG/pdf_Evaluer-2.pdf Consulté le : 09/03/2016

²Amimeur Abdelaziz, « *Guide méthodologique en évaluation pédagogique* », novembre, 2009. P 60.

rapport à lui-même (régression, stagnation, progrès), le situent par rapport à la matière à maîtriser et par rapport au groupe-classe;

- Analyser les difficultés rencontrées par ces élèves
- Mettre en place des activités d'approfondissement/de soutien-remédiation en classe/d'aide personnalisée
- Ils permettent au professeur d'apprécier la capacité de l'élève à dominer une matière comportant un certain volume et l'incitent à ajuster son action pédagogique.

I.2.4.1) L'évaluation portant sur un ensemble de séquences pédagogiques :

Cette évaluation concerne l'ensemble des matières étudiées pendant plusieurs mois. Les investigations, auxquelles elle donne lieu, exigent de la part de l'élève un effort de préparation et de synthèse important.

L'opportunité d'organiser des examens peut varier selon l'année d'études, la forme d'enseignement, la nature de l'activité, voire le volume d'heures hebdomadaire qui y est consacré.

I.2.4.2) La notation :

La notation indique à l'élève, à ses parents et aux membres du conseil de classe dans quelle mesure le travail accompli par l'élève rencontre les exigences définies. Il est important de rappeler que la notation chiffrée n'a pas une valeur plus objective que tout autre système de notation.

I.2.4.3) La certification :

Le conseil de classe de délibération prononce la sanction des études sur la base des résultats des périodes et des examens. Ainsi, les résultats des examens de fin d'année complètent ceux recueillis aux examens de décembre, aux interrogations, contrôles et bilans organisés au cours de l'année scolaire et autres éléments repris sous la rubrique du bulletin « Evaluation périodique ».

I.2.4.4) Objet de l'évaluation :

La formation scolaire se construit selon quatre axes qui se complètent harmonieusement:

L'appropriation des savoirs, l'acquisition des savoir-faire et compétences disciplinaires, et la maîtrise progressive de compétences transversales.

Les savoirs : concernent les connaissances que les diverses disciplines visent à développer progressivement, pour acquérir des compétences disciplinaires.

Les savoir-faire: est défini comme une habileté à mettre en œuvre son expérience et ses connaissances acquises qui recouvrent l'utilisation des connaissances dans un simple contexte d'exécution ainsi que l'exploitation des acquis dans des situations de problèmes propres aux disciplines.¹

Les compétences transversales : sont les attitudes, les démarches mentales et démarches méthodologiques communes les différentes disciplines à acquérir et à mettre en œuvre au cours de l'élaboration des différents savoirs et savoir-faire : leur maîtrise vise à une autonomie croissante d'apprentissage des élèves²

I.2.5) Synthèse :

*« Dans le monde scolaire, lorsqu'on dit « évaluation », on pense d'abord à l'appréciation de l'excellence scolaire des élèves dans les diverses disciplines enseignées, éventuellement à l'évaluation de la conduite et du travail. N'oublions pas cependant qu'on évalue aussi les enseignants, les établissements, les programmes, les réformes, le système scolaire dans son ensemble. Certaines de ces évaluations se fondent sur une appréciation préalable des acquis des élèves : sur cette base, on juge souvent de la qualité d'un enseignant, d'une école ou d'un curriculum ».*³

¹Évaluation des études et conseil de classe dans l'enseignement secondaire ordinaire de plein exercice organisé par la communauté française (*Circulaire n 00497 du 07/04/2003*).p.3.4.5 (en ligne) :http://www.enseignement.be/hosting/circulaires/upload/docs/546_20030414_153837.doc Consulté le : 18/03/2016.

² Perrenoud Philip « *construire des compétences des l'école* », 5^{ème} édition, Esf, Paris, 2008, P146.

³ Perrenoud ph 1989, « *vers une sociologie de l'évaluation*, *Bulletin de l'association des enseignants et chercheurs en éducation* » (Paris), Novembre, n°6, pp-19-

Chaque évaluation a une fonction mais elle est centrée sur un programme d'enseignement dans le but de prendre des décisions sur les résultats de l'élève, ces résultats aident l'apprenant à apprendre et ne servent pas à établir un bilan ou à l'orienter ; l'évaluation sommative s'effectue à partir d'instruments distincts et spécialement prévus à cette fin. La note sommative s'extériorise, ne reste pas seulement dans les établissements scolaires mais elle dépasse à des institutions et la société, vers un niveau supérieur de réussite pour obtenir un diplôme ou vers un autre niveau le passage ou le redoublement.

En effet l'évaluation sommative fournit un bilan qui situe l'apprenant par rapport à une norme ou des critères établis, de prendre des décisions de type institutionnel, obtention d'un diplôme, passage dans une classe supérieure par exemple ; de situer les apprenants les uns par rapport aux autres, à l'intérieur d'un ou plusieurs groupes

En fin notée et évaluer sont des outils didactique complémentaire, l'enseignant évaluer, faire des jugements, des commentaires et puis faire une note, il ne peut pas évaluer sans notée Parce que la note et un repère auquel s'accrochent la plupart des enseignants, des parents et des élèves. beaucoup d'attentes vis-à-vis du système scolaire se retrouvent concentrés dans les notes.

Section II : Cadre Pratique.

II.1.1) Description des échantillons :

II.1.1.1) Objectif de la recherche :

Découvrir le rôle et l'impact de cette épreuve sommative de français de la 3^e année secondaire.

II.1.1.2) Description du contexte

Notre étude se déroule au niveau de lycée Ibn Rochd à Mécheria willaya de Nâama. Ce lycée est constitué de 18 classes, encadrée par quatre enseignants de la langue française, il existe trois branches dans ce lycée: lettres et langues étrangères, lettres et philosophie et sciences.

Filières	Nombre de classe
Lettres et langues étrangères.	01
Lettres et philosophie.	01

II.1.1.3) Description de l'échantillon :

Nous avons réalisé cette enquête après l'examen de deuxième trimestre avec les apprenants de 3^{ème} année secondaire lettres et langues étrangères au lycée Ibn Rochd, cette classe est constituée de 18 classes 30 élèves : 12 filles et 09 garçons. -la tranche d'âge des apprenants entre 17ans et 18ans.

II.1.1.4) Matériel et support

- Questionnaire destinée aux apprenants.
- Les copies des apprenants.
- Le sujet d'examen.

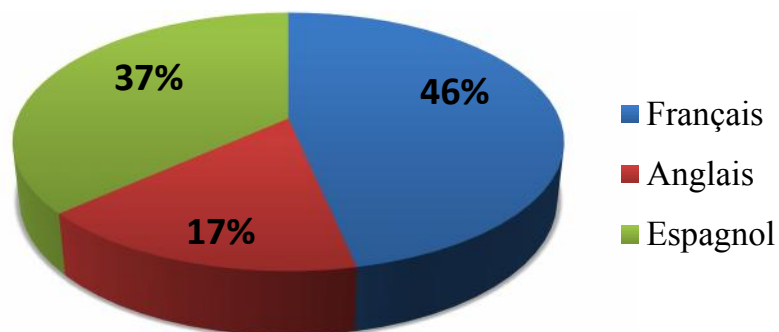
II.1.2) Etude et analyse des résultats obtenus :

Nous avons retenus 07 questions importantes du questionnaire que nous allons analyser et interpréter voir(Annexe).

Q1) Quelle est votre langue préférée ?

- Le Français
- Anglais
- Espagnol

Réponses	Total	Pourcentage
Français	14	46%
Anglais	05	17%
Espagnol	11	37%



➤ **Commentaire :**

46% des apprenants qui constituent la majorité préfèrent la langue française, alors que 37% préfèrent l'espagnol et les 17% qui restent optent pour l'anglais.

➤ **Interprétation :**

A première vue nous pouvons dire que ces résultats montrent que les élèves accordent une importance à la langue française.

La langue française est une langue vivante qui occupe une place primordiale dans l'enseignement des langues étrangères notamment en Algérie. Cela explique que les apprenants préfèrent cette langue car cette dernière est enseignée dès le palier primaire.

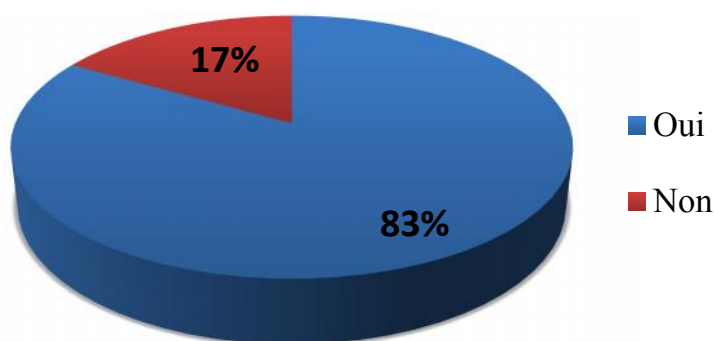
Nous pouvons dire à partir de notre enquête que les élèves dans les deux langues qui restent prouvent un intérêt atténué par rapport à la langue française cela veut dire que les apprenants trouvent des difficultés dans la grammaire et le vocabulaire puisqu'elles sont des langues peu enseignées en comparaison avec le français.

Q2) Est ce que vous avez trouvez des difficultés dans cet examen ?

➤ Oui

➤ Non

Réponses	Total	Pourcentage
Oui	25	83%
Non	05	17%



➤ **Commentaire :**

83% des apprenants trouvent que l'examen est difficile, alors que la minorité les 17% le trouve facile.

➤ **Interprétation**

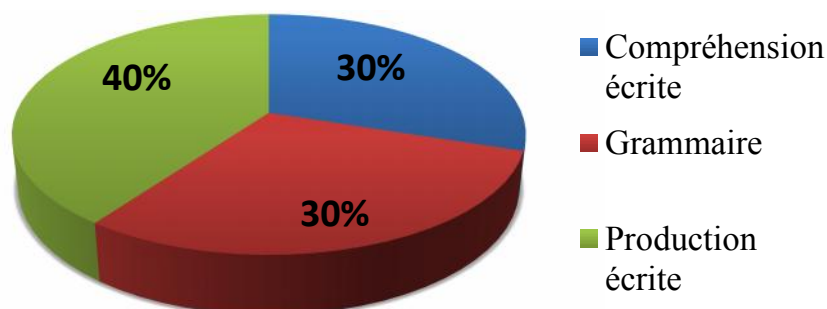
D'après notre questionnaire ; auprès des apprenants qui passent l'examen de la langue française, nous constatons des difficultés chez eux, car la majorité des apprenants ont des lacunes au niveau de cette dernière.

D'après notre analyse nous pouvons dire que ces apprenants n'ont pas de prérequis; en revanche la minorité des élèves trouvent le contraire, cela veut dire que ces apprenants possèdent des prérequis.

Q3) A quel niveau se trouvent ces difficultés ?

- Compréhension de l'écrite
- Grammaire
- Production écrite

Réponses	Total	Pourcentage
Compréhension de l'écrite	09	30%
Grammaire	09	30%
Production écrite	12	40%



➤ **Commentaire :**

Le graphe montre que 40% des apprenants trouvent que l'obstacle réside au niveau de la production écrite ; par ailleurs notre diagramme montre le taux de 30% pour les apprenants qui ont un obstacle au niveau de la grammaire et le même taux pour la compréhension de l'écrit.

➤ **Interprétation :**

Selon notre statistique le problème chez l'élève est au niveau de production écrite car dans cette étape l'élève doit présenter beaucoup de compétence comme nous l'avons dit dans la théorie, la compétence « désigne un savoir-faire sur la mobilisation et l'utilisation efficaces d'un ensemble de ressources (connaissance, savoir-faire, aptitudes intellectuelles attitudes personnelles pour résoudre des situations ou des problèmes significatifs »¹ y compris la grammaire et la compréhension de l'écrite cela veut dire que ces données sont logiques et ces difficultés empêchent l'élève de ne pas réussir sa production écrite.

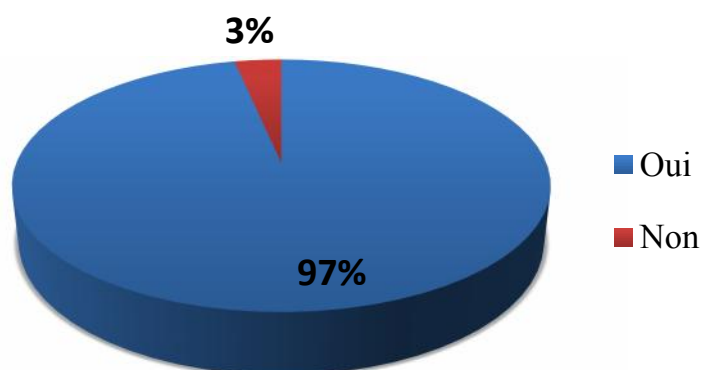
Q4) Dans la production écrite, est ce que vous avez fait des erreurs d'orthographe ?

➤ Oui

➤ Non

Réponses	Total	Pourcentage
Oui	29	97%
Non	01	03%

¹BENAMAR, A, *du programme au curriculum en sciences de la nature, In les cahiers du CRASC, n16, Oran : 2009*



➤ **Commentaire :**

Le graphe montre que 97% des apprenants affirment qu'ils ont commis beaucoup de fautes quant à l'orthographe, et 03% pour ceux qui n'ont commis pas de fautes.

➤ **Interprétation :**

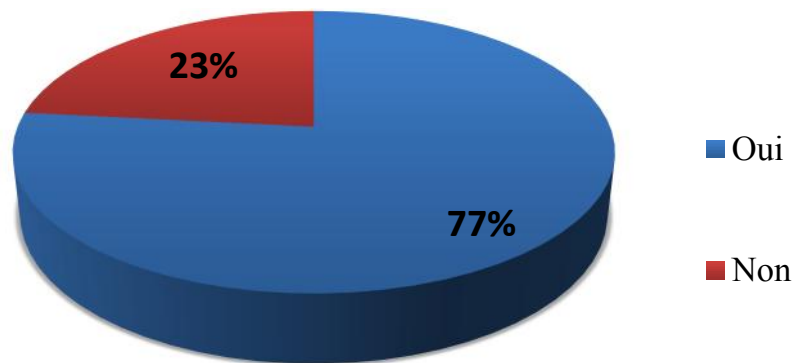
A partir de ces résultats nous constatons que la totalité des élèves fait des fautes d'orthographe lors de la rédaction cela signifie qu'ils présentent une incapacité (au niveau de grammaire, la conjugaison. des prérequis...)

Q5) Peut-on dire que cette épreuve a un impact positif dans vos études ?

➤ Oui

➤ Non

Réponses	Total	Pourcentage
Oui	23	77%
Non	07	23%



➤ **Commentaire :**

Les résultats indiquent que 77% des apprenants qui trouvent que l'examen à un impact positif dans leurs études, alors que 23% d'entre eux trouvent qu'il n'a pas d'impact positif.

➤ **Interprétation :**

Selon notre étude nous pouvons dire que l'épreuve sommative a un impact positif dans l'action éducative puisque à travers ces examens l'enseignant peut connaître le niveau de chaque apprenant par une somme qui se traduit par la suite en une note.

Nous pouvons ajouter aussi que l'épreuve sommative pourrait instaurer des savoirs chez les apprenants notamment lorsque ces derniers confrontent des difficultés dans l'apprentissage.

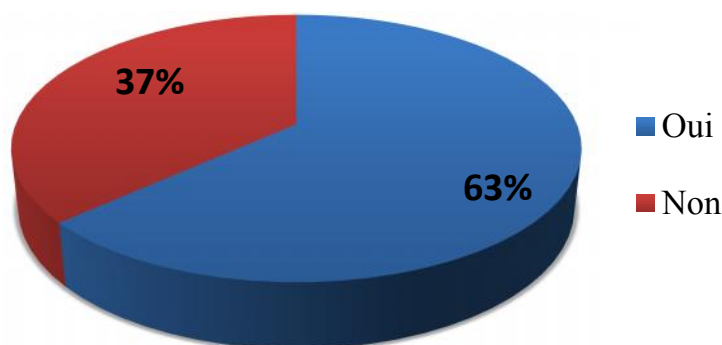
En revanche, il y a des apprenants qui ne préfèrent pas l'épreuve sommative à la fin de leurs études car ils la prennent pour une sanction.

Q6) D'après vous la correction de l'enseignant vous a-t-elle aidée ?

➤ Oui

➤ Non

Réponses	Total	Pourcentage
Oui	19	63%
Non	11	37%



➤ **Commentaire :**

Les résultats montrent que 63% des apprenants ont répondu par « Oui » ce qui révèle que la correction de l'enseignant est utile, et les 37% qui restent répondent par « Non ».

➤ **Interprétation :**

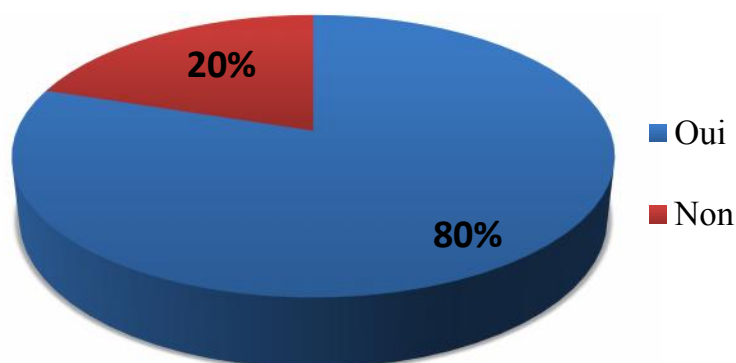
La majorité des apprenants trouvent que la correction de l'enseignant est utile car à travers la correction les apprenants peuvent cibler leurs fautes et apprennent comment vont les corriger nous pouvons citer aussi que la correction des copies comme nous l'avons dit dans la théorie est un acte privé, est une activité lourde, ainsi la correction de l'enseignant est une assistance qui aide l'apprenant à découvrir leurs lacunes à travers des commentaires écrits parce que l'erreur est considérée comme une source de motivation.

En ce qui concerne les apprenants qui sont contre la correction de l'enseignant peut expliquer par leur démotivation envers la note.

Q7) Est-ce que cette épreuve contribue à votre progression?

- Oui ?
- Non ?

Réponses	Total	Pourcentage
Oui	24	80%
Non	06	20%



➤ **Commentaire :**

Le graphe présente un taux de 80% pour les apprenants qui trouvent que l'épreuve contribue et aide à la progression dans leurs études.

Tandis que les 20% restent considèrent que l'examen est une source de régression.

➤ **Interprétation :**

Selon nos données nous pouvons déduire qu'une épreuve sommative contribue à la progression des apprenants puisqu'elle améliore leurs recherches.

Nous pouvons ajouter que l'épreuve sommative assure la progression vers une étape supérieure des apprenants comme nous l'avons dit dans la théorie l'évaluation sommative « *Intervient au moment des examens, qui permet de dire si tel élève est digne de tel grade ou s'il peut accéder à la classe supérieure, par conséquent, l'évaluation*

sommative a pour but de fournir un bilan (où l'élève se situe-t-il) et de permettre une décision (l'élève obtient-il ou non tel diplôme, accède-t-il ou non à la classe ? »¹

II.1.3) Synthèses :

Cette enquête nous donne une vision générale de la contribution de cette épreuve, au niveau des difficultés au niveau de la progression, et nous avons découvert que l'enseignant joue un rôle primordial dans la correction des copies qui est contribué à une meilleure augmentation du niveau pour qu'ils ne commettent plus de fautes.

Pour conclure, nous pouvons dire que l'évaluation sommative est une opération très importante pour l'enseignant et l'enseigné. Parce qu'elle facilite au premier (l'enseignant) de connaître les lacunes du deuxième et lui permet de trouver des remèdes adéquats et pour le second (l'enseigné) de s'auto corriger.

¹Amimeur Abdelaziz, Guide méthodologique en évaluation pédagogique, novembre, 2009. P 60.

Conclusion.

Après une étude globale, nous avons constaté que l'évaluation au milieu scolaire est très indispensable en particulier l'évaluation sommative l'objet de notre recherche le fait que cette évaluation (sommative) vient à la fin d'un travail effectué en classe à la fin d'un projet, d'un trimestre ou d'une année cela nous permet de connaître son importance et son utilité à la fin d'une tâche effectuée.

En matière d'enseignement son but est de favoriser la progression et assurer la réussite de l'épreuve à caractère sommatif qui est un élément de motivation supplémentaire dans l'apprentissage des apprenants parce qu'elle valide leurs progrès et leurs compétence, elle permet aussi aux enseignants de choisir un projet d'apprentissage clair et motivant, attractif pour les apprenants, et d'expliquer les comportements, les raisons de réussite ou d'échec.

Dans notre enquête nous avons d'abord abordé des informations sur le processus de l'évaluation et son objectif , ensuite nous avons intégré les différents types d'évaluation avec leurs buts dans l'enseignement et en précisant l'évaluation sommative ; et nous nous sommes concentrées sur les points suivants, la différence entre les concepts « évaluer et noter », évaluation des compétence ,les caractéristiques de l'examen sommatif, la correction de l'enseignant , objet de l'évaluation et dans le cadre pratique nous avons pris en compte le degré des difficultés et l'impact de cette épreuve .

Enfin, nous avons confirmé que l'évaluation et en particulier l'évaluation sommative est nécessaire et importante pour les apprenants afin de développer leurs compétences effectives, cognitives et psychomotrices pour résoudre une situation problème, nous pouvons dire que l'épreuve sommative à un effet bénéfique qui favorise la progression et assure la réussite, l'évaluation sommative « *Intervient au moment des examens, qui permet de dire si tel élève est digne de tel grade ou s'il peut accéder à la classe supérieure, par conséquent, l'évaluation sommative a*

pour but de fournir un bilan (où l'élève se situe-t-il) et de permettre une décision (l'élève obtient-il ou non tel diplôme, accède-t-il ou non à la classe ? »¹

¹Idem (p.28)

Références Bibliographiques

Ouvrages théoriques :

- [1] AMIMEUR Abdelaziz, « Guide méthodologique en évaluation pédagogique », novembre, 2009.
- [2] AMIGUES René, ZERBATO–POUTOU M.T., les pratiques scolaires d'apprentissage et d'évaluation, dunod, Paris, 1996.
- [3] BENAMAR, A, du programme au curriculum en sciences de la nature, In les cahiers du CRASC, n°16, Oran : 2009.
- [4] CUQ, Jean-Pierre (sous la direction), Didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, CLE International, 2003.
- [5] Claire Tardieu, « Corriger ou évaluer ? », *Cahiers de l'APLIUT*, Vol. XXVIII N° 3 | 2009.
- [6] DE LANDSHEERE, Gilbert, évaluation continue et examens, Précis de docimologie, Bruxelles, Editions LABOR, 1984.
- [7] De LANDSHEERE, Gilbert, dictionnaire de l'évaluation et de la recherche (PUF, 1979).
- [7] DEPOVER Christian-NOEL Bernadette « l'évaluation des compétences et des processus cognitifs. » Edition De Boeck & Larcier, Paris 1999.
- [8] Denise Lussier (évaluer les apprentissages) Hachette F.L.E.
- [9] MORRISSETTE, J. Un panorama de la recherche sur l'évaluation formative des apprentissages. *Mesure et évaluation en éducation* (Vol, 33, N°3). 2010
- [10] P. Meirieu, Faire l'École, faire la classe, ESF, 2005.
- [11] PERRENOUD Philip « construire des compétences dès l'école », 5ème édition, Esf, Paris, 2008.
- [12] PERRENOUD Philip, « vers une sociologie de l'évaluation, Bulletin de l'association des enseignants et chercheurs en éducation » (Paris), Novembre, n°6, 1989.
- [13] Tagliante, Christine, L'évaluation et le cadre européen commun, Paris, CLE international Coll. (Technique et pratique de classe), 2005.
- [15] SAMPSONIS Béatrix, Noël française, « Certification Et Outils

d'évaluation en Fle ». Edition Hachette livre, 2006.

- [16] J.-M. De KETEE. « L'évaluation de la productivité des institutions d'éducation », Cahiers de la Fondation Universitaire : Université et société, le rendement de l'enseignement universitaire. 1989.
- [17] Niklas, Les Cahiers de l'Acedle, numéro 2, 2006, « recherches en didactique des langues », colloque Acedle, juin 2005

Dictionnaire pédagogique :

- [18] GALLISON, Robert, Coste, Daniel, Dictionnaire de didactique des langues, France, Hachette, 1976.
- [19] LEGENDRE Renald, dictionnaire actuel de l'éducation, GUERIN/ESKA, 1993.

Documents pédagogiques :

- [20] Document d'accompagnement 3ème année secondaire-Office National des publications scolaires.2006.
- [21] Guide d'élaboration d'une épreuve de français au Baccalauréat, Octobre 2008.
- [22] Évaluation des études et conseil de classe dans l'enseignement secondaire ordinaire de plein exercice organisé par la communauté française (Circulaire n 00497 du07/04/2003).

Mémoire :

- [23] Zerrouki Fouzia, thèse de magister « l'impact du nouveau dispositif d'évaluation sur les enseignants et les élèves au cycle primaire » Université de Constantine
- [24] Dhini Abla, (Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement) Université de Béchar.

Sitographie :

- [25] <http://www.education.gouv.fr>(Consulté le : 20/03/2016).
- [26] Rézo, l'évaluation modèle et pratique (en ligne): (Consulté le 7/04/2016)
<http://sites.estvideo.net/gfritsch/doc/rezo-cfa-308.htm>.
- [27] Julie Roberge, Rendre plus efficace la correction des rédactions, (en ligne) :https://cdc.qc.ca/parea/786967_roberge_correction_andre_laurend_eau_article_PAREA_2008.pdf. (Consulté : le 08/05/2016)
- [28] Dominique Gourgue (évaluer), (en ligne) :
http://www.ac-grenoble.fr/ien.grenoble5/IMG/pdf_Evaluer-2.pdf
Consulté le : 09/03/2016
- [29] Décret Missions, art.051997.Disponible en ligne sur le site :
<http://www.cdadoc.cfwb.be/RechDoc/docform.asp?docid:764&docme:19970724s21557>(Consulté le : 07/04/2016).
- [30] E. Muller (le livret d'évaluation), (en ligne) :
<http://www.ac-nice.fr/iencannet/ien/file/div1011/livretevamuller.pdf>
Consulté le : 16/03/2016
- [31] Zoualfakar Jammoul (le rôle de l'évaluation au cours de l'apprentissage par compétence) Ecole doctorale (en ligne):
<https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00777286/document> Consulté le 22/03/2016(Consulté le : 20/03/2016).
- [32] Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel (comprendre l'évaluation des élèves) (en ligne) :
http://www.fapeo.be/wpcontent/analyses/analyses%202009/Conceptions_autour_de_Evaluation.pdf (Consulté : Le19/04/2016)

Annexes

Questionnaire :

Ce questionnaire s'adresse aux apprenants de 3^e année secondaire spécialité « lettres et langues étrangères » après l'examen de la langue française de 2^e trimestre de lycée « Ibn Rochd » à Mécheria.

Dans le cadre de notre recherche je vous prie de répondre aux questions suivantes :

Sexe :

-Féminin

-Masculin

➤ Q1) Quelle est votre langue préférée ?

-Français

-Anglais

-Espagnol

➤ Q2) D'après vous cet examen est :

- Facile

-Difficile

➤ Q3) Pensez-vous que cette épreuve vous donne une image sur l'examen de Bac ?

-Oui

-Non

➤ 4) Est ce que vous avez trouvez des difficultés dans cette examen ?

-Oui

-Non

- 5) A quel niveau se trouvent ces difficultés ?
- Au niveau de compréhension de l'écrite.
 - Au niveau de grammaire.
 - Au niveau de production écrite.
- 6) Est ce que vous avez respecté les consignes de l'évaluation ?
- Oui
 - Non
- 7) Dans la production écrite, est ce que vous avez fait des erreurs d'orthographe ?
- Oui
 - Non
- 8) Est-ce que vous avez respectez le temps des verbes dans la production écrite ?
- Oui
 - Non
- 9) Peut-on dire que cette épreuve a un impact positif dans vos études ?
- Oui
 - Non
- 10) D'après vous la correction de l'enseignant vous a-t-elle aidée ?
- Oui
 - Non
- 11) Est ce que vous imaginez une éducation sans évaluation ?
- Oui
 - Non
- 12) Est-ce que cette épreuve contribue à votre progression ?
- Oui
 - Non

Composition N 02

Texte :

Deux ans après le lancement de la chaîne pour tout-petits, Baby First, les mises en garde sur la nocivité de la télévision pour les enfants de moins de 3 ans vont connaître un nouveau point d'orgue. A partir du 20 novembre, date du 20^{ème} anniversaire de l'adoption de la Convention Internationale des droits de l'enfant, deux campagnes télévisées vont être diffusées sur les chaînes européennes. L'une intitulée « La télévision n'est pas toujours un jeu d'enfant », est destinée à sensibiliser le public aux effets du petit écran chez les plus jeunes, l'autre vise à rappeler l'importance du respect de la signalétique jeunesse.

Le message est clair : la télévision n'est pas adaptée aux enfants de moins de 3 ans. Elle peut entraîner passivité, retard de langage, troubles du sommeil et de la concentration, et dépendance aux écrans.

Par ailleurs, entre 3 et 6 ans, l'enfant n'a pas de recul par rapport aux images, et ne percevra pas la différence entre une fiction et la réalité. La publicité est prise au pied de la lettre. D'une manière générale, la télévision peut entraîner, chez les mineurs, stress, colère, gêne, anxiété, difficultés d'endormissement.

Avant 3 ans, les pédagogues recommandent de ne regarder que les programmes réservés aux enfants. Or, c'est loin d'être le cas. Parmi les dix programmes les plus regardés, en 2008, par les enfants de 4 à 10 ans, figure le journal télévisé, qui véhicule souvent des images violentes.

En outre, il est important de limiter le temps d'exposition aux écrans (ordinateur, console vidéo) en fonction de l'âge de l'enfant. Or, en 2008, les enfants de 4 à 10 ans ont regardé plus longtemps la télévision que les 11-14 ans (2 h 13 mn 2 h 09 mn). Leur consommation a progressé de 8 minutes depuis 2000, alors que celle des 11-14 ans a diminué de 12 minutes.

Le 16 octobre 2007, le lancement de Baby First, une chaîne de télévision en continu pour les enfants de 6 mois à 3 ans, avait suscité une polémique. Le collectif inter associatif enfance et média (CIEM) avait saisi la justice pour obtenir l'interdiction de toute chaîne destinée aux moins de 3 ans, nuisible, selon le CIEM, à leur épanouissement et à leur développement. Un appel lancé par le psychanalyste Serge Tisseron, avait réclamé « un moratoire contre la fabrique de bébés téléphages ».

En revanche, depuis le 1^{er} novembre 2008, les chaînes de certains pays européens ne peuvent plus proposer des programmes visant spécifiquement les enfants de moins de 3 ans, et les chaînes qui émettent depuis l'étranger doivent apposer un message précisant que regarder la télévision peut freiner leur développement.

Martine Laronche, Le Monde, 15 novembre 2009.

Téléphages : du mot « télé » (télévision) et du suffixe « phage » (manger) : grands consommateurs de programmes de télévision.

Questions :

I. Compréhension de l'écrit :(12points)

- 1) Quel est le thème traité dans ce texte ?
 - 2) Qu'a-t-on fait pour mettre en garde le public contre la nocivité de la télévision pour les enfants ?
 - 3) La télévision est nocive pour les enfants de moins de trois ans .Relevez du texte deux conséquences qui le montrent.
 - 4) Quelles sont les deux recommandations des pédagogues ?
 - 5) Quelles sont les deux mesures prises par certains pays pour réglementer les programmes pour enfants ?
 - 6) Relevez du texte les 02 mots qui caractérisent négativement la télévision.
 - 7) « **leur** consommation a progressé de 8 minutes depuis 200, alors **celle** des 11-14 ans a diminué de 12 minutes ».
- Que remplace, dans le texte, chacun des pronoms : « **leur** » et « **celle** ».
- 8) Relevez du texte le mot qui montre que le sujet a fait l'objet d'un débat vif et animé.
 - 9) « La publicité est prise au pied de la lettre ». Mettez cette phrase au futur antérieur.
 - 10) Proposez un titre au texte puis justifiez votre choix.

II. Production écrite :(08 points)

Traitez un sujet au choix :

Sujet 1 :

Rédigez pour le journal scolaire le compte rendu critique de ce texte (150 mots environ).

Sujet 2 :

Dans le cadre d'un débat en classe, rédiger un texte dans lequel vous parlerez des programmes que vous aimez regarder à la télévision.

Vous justifierez votre choix par quelques arguments et exemples.

وزارة التربية الوطنية

المؤسسة : ثان rockyed اختبار الثلاثي : 2^{eme}
 التلميذ (ة) : Reffas Houda القلم : 3.L.L.E
 المادة : Français التاريخ : 01/03/2016
 استاذ (ة) المادة : M. Belal Land الرقم :

العلامة النهائية 12,5 / 20 ورقة الإجابة الرقم :

1) Comprehension
 1. l'argument refuter par l'auteur est, puisqu'il apprendra puis que on oubliera. (0,5)
 2. les raisons données pour l'adolescent sont connue et admises par son interlocuteur. (0,5)
 3. Le 3^{eme} paragraphe commence par mais, celle annonce une autres idées et une nouvelle p. un nouveau point de vue. (0,5)
 4. l'argument choisi par l'auteur c'est que les études sont comme l'eau pure et ce sont un plaisir. (1,5)
 5. délectation veut dire ~~pourage~~ plaisir. (0,5)
 6. ceux représente les gens de bonne volonté.
 7. la culture est un mot ~~désolant~~ désolant. (0,5)
 8. le mode c'est l'imparfait (l'imparfait) passé.
 9. le rapport de cause et pourtant, j'aurais dû. Ah si on m'avait fait faire des études.
 10. Il faut que tu mets toute ton énergie à éveiller des intérêts pour le livre. (0,5)

العلامات الجزئية
 السؤال 1 :
 السؤال 2 :
 السؤال 3 :
 السؤال 4 :
 السؤال 5 :



Il le titre d'importance des études, parce que l'auteur donne des arguments à travers cette idée et il la présente comme un besoin, une nécessité, une nécessité et un plaisir aussi.

Expression écrite.

Sujet 1: Le compte rendu critique

Il s'agit d'un texte argumentatif non intitulé, extrait du journal du Dimanche 1973 écrit par Robert Sabatier.

Dans ce texte l'auteur nous présente d'abord les raisons et les facteurs des études ensuite, il nous informe les avantages et les bienfaits d'apprentissage et il définit la connaissance avec des arguments réels et véridiques pendant qu'il a visité les comités culturels.

Enfin, il nous donne les procédés pour être bien cultivés.

Robert Sabatier est un écrivain et journaliste français, il a bien choisi les mots simples et faciles pour présenter le thème intéressant, et les idées sont bien organisées.

وزارة التربية الوطنية

المؤسسة : : المختار الثلاثي Ibn Rochd
التلميذ (ة) : : Badoune Dham القسم : 3.L.L.F.
المادة : : Français التاريخ : 1/03/2016
استاذ (ة) المادة : : Bellal Laïd الرقم : /

الرقم : ورقة الإجابة العلامة النهائية

I. Comprehension :

L'argument réfuter par l'auteur est :

J'aurais pu lui parler du rôle des études.

العلامات الجزئية

السؤال 1 :

Les raisons données par l'adolescent sont :

connues et admises par son interlocuteur.

'mais' annonce l'opposition et la transition.

L'argument choisi par l'auteur en réponse

à la question de l'adolescent est :

et aimable provocateur, ce charmet petit

procrète j'ai expliqué une idée tout simple, l'idée de plaisir

le mot souligné veut dire :

pour sa déclaration

les mots soulignés dans le 4^{ème} paragraphes

représentent des substituts grammaticaux

leur → des gens de bonne volonté

son → d'être

je repère la même phrase en exprimant le

même sens mais en évitant l'emploi de la négation

la culture est un mot habituelle.

السؤال 3 :

السؤال 4 :

السؤال 5 :



8) Le temps et le mode des verbes soulignés est :
le plus que parfait

9) Je trouve dans le texte une phrase exprimant un rapport de cause :

- puisqu'elle a ouvert à ma curiosité les portes du savoir et fait de moi un éternel étudiant.

10) Je complète :

I Il faut que tu mêles toute ton énergie à éveiller des intérêts pour le livre.

11) Un titre au texte en justifiant (noter) ^{le} choix :

Un titre :

"Pourquoi apprendre ?"

la justification :

Parce que le texte parle du rôle de l'apprentissage.

II) Expression écrite :

Le texte parle du rôle de l'apprentissage dans la vie. Écrit par Robert Sabatier, se compose de six paragraphes, est un texte argumentatif.

L'apprentissage est un besoin, une nécessité, culture, bonheur, la joie et on peut pas vivre sans joie mais il existe des soifs de connaissances qui restent insatisfaites, et on apprend avec la volonté parce que on peut pas apprendre sans

03

la volonté, et avant tout la culture
est un plaisir.

L'auteur est avec l'idée qui dit que la
culture est un joie et bonheur.

وزارة التربية الوطنية

المؤسسة : Ibn رشد اختبار الثلاثي : II
التلميذ (ة) : Terenal Soumia القسم : 3.11 F
المادة : Français التاريخ : 10.3.1.01 2016
استاذ (ة) المادة : M. Adel Laïd الرقم :

الرقم : ورقة الإجابة العلامة النهائية

1. Comprehension :
1. l'argument réfuté par l'auteur est :
- pour répondre à cet adolescent mais blasé dans
doute qu'il ne voulait bien le montrer.
2. Les raisons données par l'adolescent sont :
- a. nouvelles pour ses interlocuteurs.
3. Le 3^{ème} paragraphe commenté par "mais"
Mais annonce l'auteur "Robert Sabatier".
4. l'argument choisi par l'auteur en réponse à la
question de l'adolescent est :
- En effet, cet aimable provocateur, ce charmant petit
sacrateur pour sa délectation personnelle, voulait
m'amener à entrer dans un jeu où il serait gagnant
puisqu'il prévoyait mes objections et savait par quelles
insolentes pirouettes il pourrait y répondre.
5. le mot souligné veut dire :
- b. pour sa courtoisie.

العلامات الجزئية
السؤال 1 :
السؤال 2 :
السؤال 3 :
السؤال 4 :
السؤال 5 :



6. leur → énergie . X
son → autre chose . X

7. « la culture est un mot abstrait » X

8. Le mode : l'infinitive X
Le temps : particip présent . X

9. un rapport de cause :
pourquoi apprendre puisque j'oublierais les deux tiers
de ce que j'ai appris . (A)

10. il faut que tu mettes toute ton énergie à éveiller
des intérêts pour le livre . (A)

11. un titre : la culture . ^{qui encore}
justification : parce que l'auteur dans ce texte il
convaincre et persuade par
les arguments à l'adolescent (A) ?

III - en presion écrite :

1. le compte - rendu critique de ce texte :

D'après le texte non intitulé : extrait d'une source de journal du dimanche #1 #3 : écrit par l'auteur Robert Sabatier : des 04 paragraphes : il s'agit d'un texte argumentatif.

... ce texte parle de la culture est l'importance de l'étude : donc l'adolescent dit pourquoi apprendre et après en oublié toute les choses qui en a apprendre donc il faut apprendre et en même temps oublié parce que comme ça en a étudié et découvre plusieurs choses.

La culture est une nourriture - une nécessité - un besoin - la vie donc il faut étudier et découvrir et connaître le monde mais malheureusement dans mon pays il ya pas l'étude et la culture mais dans les autre pays il ya des gens de bonne volonté qui aime les livres les romans et sa remvoit de le manque technologie - les moyens de l'étude le temps - le travail.

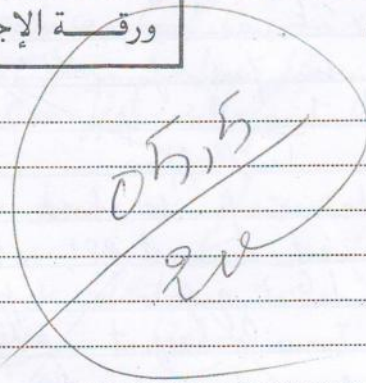
A mon point de vie il faut l'étude pour prendre un bon travail - une belle vie parce que la culture est la vie.

W
RESUM

~~missp
p~~

وزارة التربية الوطنية

المؤسسة : Jean Rochet اختبار الثلاثي : النهائي
التلميذ (ة) : Revour Wassala القسم : 2.03
المادة : Français التاريخ : 2016-2017
استاذ (ة) المادة : Belal Said الرقم :

الرقم :	ورقة الإجابة	العلامة النهائية
.....		العلامات الجزئية
.....		السؤال 1 :
.....		السؤال 2 :
.....		السؤال 3 :
.....		السؤال 4 :
.....	السؤال 5 :	

Expression écrite - 9

L'argent, c'est un moyen essentiel pour l'individu, aussi pour faire de l'argent à notre vie. Il faut travailler parce que avec l'argent nous pouvons développer un vie plein de culture de beaucoup de chose.

Mais, ça c'est comment ??, c'est pour le travail, l'étude et gagner un diplôme pour commencer un travail respect et faire beaucoup de possible pour de repose lui, aussi il faut définir une carrière à notre chemin parce que grâce à l'argent nous serons des être humains.

repartir

contre

à côté de la P. La

Les réponses ?

1. L'argument refuté par l'auteur c'est = les études.
La question de l'adolescent dans la société.

(Dre)

2. Les raisons données par l'adolescent sont - elles -
connues et admises par son interlocuteur.

3. "mais" annonce l'opposition comment nous
savons mais là c'est pour commencer de l'argument
faire pour le convaincre de faire dépendre de son
argument ; c'est la course tout ça.

4. L'argument choisi par l'auteur pour la question
de l'adolescent c'est « en effet, cette aimable »

4 réponses :

5. delectation → pour son plaisir raffiné

6.

leur = Des gens de bonne volonté

son = (l'auteur) l'être

7. l'affirmative :

la culture est un mal abstrait X

8. le mode et le temps du verbe employés c'est
le conditionnel ? et le temps ?

9. "cela m'a" mais quel "flamme" →
l'opposition

10.

Il faut que ~~mette~~ mette (Subj) toute être (Subj) énergie à contrôler
des intérêts pour le lire

11. les études dans la formation intellectuelle
justification = les études jouent un grand rôle
dans la formation de l'adolescent et nous
savons mais que ces études quel rôle dans notre
existence

Ohis

(M)